

المجلس

الدولي

لزيت الزيتون

COI/T.15/NC no. 2/Corr.1  
17 نوفمبر/تشرين الثاني 1994

العربية  
الأصل : الفرنسية

الموافقة التجارية الدولية المطبقة في  
زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون



المجلس

الدولي

لزيت الزيتون

القرار No RES-3/71-IV/94

المواصفة التجارية الدولية المستعملة في زيوت الزيتون  
وزيوت ثفل الزيتون

ان المجلس الدولي لزيت الزيتون،

نظراً للمواصفة التجارية الدولية المستعملة في زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون no.1/Rev.1 COI/T.15/NC no.1 بتاريخ 19 فبراير/شباط 1987 المعتمدة بالاجماع يوم 19 فبراير/شباط 1987 بالقرار RES-3/IV-S.ex.6/87 no. ولتعديلها في 18 مايو/أيار 1990 بالنسبة لتسمية خليط زيت الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر، تنفيذاً للقرار الذي اتخذه المجلس في دورته 62، شهر مايو/أيار 1990، القاضي بتغيير الترتيب الخاص بالاتفاقية الدولية لزيت الزيتون وزيوت المائدة، 1986.

نظراً للقرار RES-3/64-IV/91 no. بتاريخ 30 مايو/أيار 1991 الذي اعتمد المجلس بواسطته المواصفة التجارية الدولية المستعملة في زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون، باحالة: COI/T.15/NC no.1/Rev.2 المؤرخة في 30 مايو/أيار 1991، لأجل توحيد عبارات تعريف زيوت الزيتون البكر مع عبارات الاتفاقية الدولية لزيت الزيتون وزيوت المائدة، 1986، المعدلة بالقرار RES-2/64-IV/91 no. في 30 مايو/أيار 1991.

نظراً للقرار RES-2/65-IV/91 no. المؤرخ في 21 نوفمبر/تشرين الثاني 1991 الذي اعتمد المجلس بواسطته المواصفة التجارية الدولية المستعملة في زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون (احالة COI/T.15/NC no.1/Rev.3 بتاريخ 21 نوفمبر/تشرين الثاني 1991) التي تضم طرق التحليل والحدود المعتمدة لكل من المعايير المعينة لمختلف أنواع زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون.

نظرا للقرار RES-3/66-IV/92 no. المؤرخ في 28 مايو/أيار 1992 الذي اعتمد المجلس من خلاله الموافقة التجارية الدولية المستعملة في زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون بحالة : COI/T.15/NC no.1/Rev.4 في 28 مايو/أيار 1992 التي تضم الطرق والحدود المعتمدة في الدورة 66 والهامش المتسامح فيه المقبول حتى 31 أكتوبر/تشرين الأول 1993 لوضع العلامة العضوية الدنيا لزيت الزيتون البكر الممتاز وزيت الزيتون الجيد.

نظرا للموافقة التي تمت في الدورة 67 على الموافقة التجارية الدولية المستعملة في زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون COI/T.15/NC no.1/Rev.5 بتاريخ 25 نوفمبر/تشرين الثاني 1992 التي تضم حدود محتوى هيدوكربونات الأسترولات والطرق الخاصة المعتمدة بصبغة مؤقتة،

نظرا للقرار RES-3/68-IV/93 no. RES-3/68-IV/93 بنفس الموافقة COI/T.15/NC no.1/Rev.6 بتاريخ 10 يونيو/حزيران 1993 الخاص القاضي بتعديل مختلف المعايير التحليلية ولا سيما بالنسبة لتركيب الأحماض الدهنية ومحتويات الشموع والملوثات، الذي اعتمد به المجلس الموافقة المذكورة (احالة COI/T.15/NC no 1/Rev. 6 بتاريخ 10 يونيو/حزيران 1993

نظرا للقرار RES-4/70-IV/94 no. RES-4/70-IV/94 بتاريخ 3 يونيو/حزيران 1994، المتضمن تعديلات المادة 26 من اتفاقية 1986 الدولية لزيت الزيتون وزيتون المائدة من حيث تسميات وتعريفات زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون. وفقا للقرار RES-3/70-IV/94 بتاريخ 3 يونيو/حزيران 1994.

نظرا للقرار RES-2/71-IV/94 no. RES-2/71-IV/94 بتاريخ 17 نوفمبر/تشرين الثاني 1994 طريقة التقييم العضوي لزيت الزيتون البكر (COI/T.20/Doc. no 15) بتاريخ 17 نوفمبر/تشرين الثاني) وضوابطها الخاصة بالمنهجية العامة لهذا التقييم (COI/T.20/Doc. no 13) ووكيل اختيار وتدريب ومراقبة المتذوقين (COI/T.20/Doc. no 14).

اعتباراً لمقتراحات اللجنة الفرعية لكيمياً زيت الزيتون في اجتماعها 37 بشأن حدود التغير الأقصى بين المحتوى الحقيقى والنظري في ثلاثة جلسريدات ECN 42 بخصوص مختلف أنواع الزيوت، وكذلك لادخال ملحوظة محددة لتطبيق طريقة تعين ثلاثة جلسريدات زيوت الزيتون البكر الوقادة وزيوت ثفل الزيتون، وادراج طريقة التقييم العضوي لزيت الزيتون البكر التي اعتمدتها المجلس بالقرار no RES -2/71-IV/94

يقرر

ان المواصفة التجارية المستعملة في زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون: COI/T.15/NC no.2 /Rev.1 المؤرخة في 17 نوفمبر/تشرين الثاني 1994 تعوض وتلغى المواصفة التجارية الدولية المستعملة في زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون COI/T.15/NC no 2 بتاريخ 3 يونيو/حزيران 1994.

على الأعضاء أن يتخذوا الإجراءات المناسبة، وفقاً لتشريعهم الخاص، لتطبيق المعاصفة المعتمدة وأن يرسلوا إلى الأمانة التنفيذية تلك الترتيبات منذ اعتمادها.

وحكومات الدول غير الأعضاء المهتمة بالتجارية الدولية لزيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون ستأخذ في الاعتبار المعاصفة المعتمدة وتكيف أنظمتها مع هذه المعاصفة.

حرر في مدريد، 17 نوفمبر/تشرين الثاني 1994



المواصفة التجارية الدولية المطبقة  
في زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون

.1 مجال التطبيق

تطبق هذه المواصفة في زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون الخاضع للتجارة الدولية أو للمعاملات في شكل منح أو مساعدة غذائية.

.2 تسميات وتعريف

1.2. زيت الزيتون هو الزيت المستخلص فقط من ثمرة الزيتون (الزيونة الأوربية: *Sativa Hoffm.*) مع استبعاد الزيوت المستخلصة بال محللات أو بطرق إعادة الأسترة وأي خلط مع زيوت من طبيعة أخرى. ويسوق وفقا للتسميات والتعريفات التالية:

1.1.2. زيت الزيتون البكر هو الزيت المستخلص من ثمرة الزيتون بطرق ميكانيكية وحدها أو بطرق فيزيائية أخرى في ظروف، حرارية خاصة، لا ينتج عنها تغير الزيت وبدون أن يخضع لأية معالجة أخرى إلا الغسل والتصفيق والنبذ والترشيح.

1.1.1.2. زيت الزيتون البكر القابل للاستهلاك  
بالشكل المستخلص به \1 ويشمل:

(1) زيت الزيتون البكر الممتاز : زيت الزيتون البكر الذي تعادل أو تفوق علامته العضوية 6,5 والذي لا تزيد حموضته الحرة، المعبر عنها بحمض الأليك، على 1 غ في 100 غ كأقصى، مع احترام المعايير الأخرى التي تحددها هذه المواصفة.

(2) زيت الزيتون البكر (يمكن استعمال عبارة "جيد" في مرحلة الانتاج والتسويق بالجملة) : زيت الزيتون البكر الذي تعادل أو تفوق علامته العضوية 5,5 والذي لا تزيد حموضته الحرة، المعبر عنها بحمض الألييك، على 2 غ في 100 غ، مع احترام معايير الجودة الأخرى التي تحددها هذه المواصفة.

(3) زيت الزيتون البكر العادي: زيت الزيتون البكر الذي تعادل أو تفوق علامته العضوية 3,5 والذي لا تزيد حموضته الحرة المعبر عنها بحمض الألييك، على 3,3 غ في 100 غ كأقصى، مع احترام معايير الجودة الأخرى التي تحددها هذه المواصفة.

2.1.1.2. زيت الزيتون البكر غيرصالح للاستهلاك كما هو المسمى زيت الزيتون البكر الوقاد (اللمباتني)، هو زيت الزيتون البكر الذي تقل علامته العضوية عن 3,5 و/أو الذي تفوق حموضته الحرة، المعبر عنها بحمض الألييك، 3,3 غ في 100، مع احترام المعايير الأخرى التي تحددها هذه المواصفة. ويخصص لصناعة التكرير أو للاستعمالات التقنية.

2.1.2. زيت الزيتون المكرر هو الزيت المستخلص من زيوت الزيتون البكر بواسطة تقنيات التصفية التي لا تسبب تغيرات في البنية الجلسريدية الأولية.

3.1.2. زيت الزيتون هو الزيت المكون من خليط زيت الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر القابل للاستهلاك بالشكل المستخلص به.

2.2. زيت ثفل الزيتون هو الزيت المستخلص من خلل المعالجة بمحللات ثفول الزيتون، مع استبعاد الزيوت المحصولة بطرق اعادة الأسترة وأي مزج مع زيوت من طبيعة أخرى. ويسوق وفقا للتسميات والتعريفات التالية:

1.2.2. زيت ثفل الزيتون الخام: زيت ثفل الزيتون المخصص للتصفيه كي يستعمل في التغذية البشرية أو الاستعمالات التقنية.

2.2.2. زيت ثفل الزيتون المكرر: هو الزيت المستخلص من زيت ثفل الزيتون الخام بتقنيات التصفية التي لا تسبب تغيرا في البنية الجلسريدية الأولية.

3.2.2 زيت ثفل الزيتون هو الزيت المكون من خليط زيت ثفل الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر الصالح للاستهلاك بالشكل المستخلص به ولا يمكن بأي حال أن يسمى "زيت الزيتون".

### 3. معايير النقاوة

خصائص الهوية التي تشكل معايير النقاوة تطبق على زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون.

#### 1.3. تركيب الأستروولات % للأستروولات العامة

زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون

$0,5 >$

الكوليسترول

$0,1 >$

البراسيكسترون

$4,0 >$

الكامبسترون

> كامبستيرول زيوت الزيتون الغذائية

الاستيفمسترون

$0,5 >$

دلتا - 7 - استسغماستينول

- بتا - سيتستيرول + دلتا - 5

أبستيرول + دلتا - 5 - 23

+ استيفمستديينول + كليروسترون

سيستنول + دلتا - 5 - 24

استيفمستديينول

$93 <$

#### 2.3. محتوى الأستروولات العامة (مغ/100 غ)

$100 <$



زيوت الزيتون البكر  
زيت الزيتون المكرر  
زيت الزيتون

$250 <$

زيت ثفل الزيتون الخام

$180 <$

زيت ثفل الزيتون المكرر

$160 <$

زيت ثفل الزيتون

3.3 تركيب الأحماض الدهنية  
بالكروماتغرافية في الطور الغازي  
(% م/م من الاسترات المثلية)

$0,05 >$	حمض المير يستيك
$20,0 - 7,5$	حمض البالمتيك
$3,5 - 0,3$	حمض البالمولييك
$0,3 >$	حمض الهبتاديكانيك
$0,3 >$	حمض الهبتاديسونيك
$5,0 - 0,5$	حمض الاستياريك
$83,0 - 55,0$	حمض الألبيك
$21,0 - 3,5$	حمض اللينولييك
$0,9 >$	حمض اللينولنيك
$0,6 >$	حمض الأرشيديك
$0,4 >$	حمض الغدوليك (eicosanoico)
* $0,2 >$	حمض البهينيك
$0,2 >$	حمض اللينوسيريك

4.3 محتوى الأحماض الدهنية المشبعة في الوضع 2 بثلاثي الجلسريدات :  
المحتوى الأقصى المقبول هو حاصل حمضى البالمتيك والاستياريك :

% $1,5 >$	- زيت الزيتون البكر
% $1,8 >$	- زيت الزيتون المكرر
% $1,8 >$	- زيت الزيتون
% $2,2 >$	- زيت ثفل الزيتون الخام
% $2,2 >$	- زيت ثفل الزيتون المكرر

\* حد يصل  $< 0,3$  لزيوت ثفل الزيتون

### 5.5. محتوى الالاتصبني

$\frac{15}{\underline{30}} \text{ غ / كغ} >$  زيوت الزيتون -  
 $\frac{30}{\underline{30}} \text{ غ / كغ} >$  زيوت ثفل الزيتون -

### 6.3. اكتشاف زيت ثفل الزيتون

زيت الزيتون	زيت الزيتون	زيوت الزيتون	زيت الزيتون	زيت الزيتون
المكرر	الغذائية	المكرر	البكر الوقاد	

---

$350 \geq$	$350 \geq$	$250 \geq$	$350 > \underline{\quad}$	الشمع مع/كغ
				C46 +C44 +C42 +C40

$4,5 \geq$	$4,5 \geq$	$4,5 \geq$	$4,5 > \underline{\quad}$	أسترولات عامة %
				الايريزديول +أوبيلو /

---

### 7.3. اكتشاف زيوت البذور

الفرق الأقصى بين المحتوى الحقيقى والنظري من ثلاثة جلسريدات 42 : ECN

0,3	زيوت الزيتون البكر الغذائية
0,4	زيت الزيتون المكرر
0,5	زيت الزيتون
0,5	زيت الزيتون البكر الوقاد
0,5	زيت ثفل الزيتون المكرر
0,5	زيت ثفل الزيتون
0,5	زيت ثفل الزيتون الخام

3.8 . اكتشاف الزيوت النباتية المكررة \1

R2	R1	استغماستاد دينو	ppm	زيوت الزيتون البكر الغذائية
			0,15 >	زيت الزيتون البكر الوقاد
			0,50 >—	زيت الزيتون المكرر
\1 15 ≤	\1 15 ≤	\1 50 ≥		زيت الزيتون الخام
\1 15 ≤	\1 15 ≤	\1 50 ≥		زيت الزيتون المكرر
\1 15 ≤	\1 15 ≤	\1 0,50 ≥		زيت ثفل الزيتون المكرر
\1 15 ≤	\1 15 ≤	\1 120 ≥		زيت ثفل الزيتون
\1 15 ≤	\1 15 ≤	\1 120 ≥		

العلاقات R1 و R2 ستطبق على الزيوت التي تحتوي على أكثر من (4 ppm) من استغماستا دينو.

$$\frac{\text{استغماستا - 3,5 - دينو}}{\text{كامبستا - 3,5 - دينو}} = R1$$

$$\frac{\text{استغماستا - 3,5 - دينو}}{\text{استغماستا - 22,3,5 - تريينو}} = R2$$

9.3 . محتوى الأحماض الدهنية "ترانس"

C18:2 T	C18:1 T	%	%	زيوت الزيتون البكر الغذائية
+				زيت الزيتون البكر الوقاد
C18:3 T				زيت الزيتون المكرر
				زيت الزيتون الخام
\1 0,03 ≥		0,03 >		زيت ثفل الزيتون المكرر
0,10 ≥		0,10 >—		زيت ثفل الزيتون
0,30 ≥		0,20 >—		
0,30 ≥		0,20 >—		
0,10 ≥		0,20 >—		
0,35 ≥		0,40 >—		
0,35 ≥		0,40 >—		

\1 حدود مؤقتة.

## ٤ . معايير الجودة

نقيت نقل الزيتون		زيت نقل الزيتون المكرر	زيت الخام الزيتون	زيت الخام الزيتون	زيت الزيتون المكرر	زيت الزيتون البكر العادي (البكر الولاد (1))	زيت الزيتون البكر الممتاز	زيت الزيتون البكر الممتاز	زيت الزيتون البكر الممتاز
حسنـة	مقبولة				محبولة	محسنة			
حسنـ	مقبول				محبـول	حسـن			
صافـ أصـفـرـ إـلـىـ أـخـضـرـ	اصـفـرـ دـاـكـنـ	اصـفـرـ إـلـىـ أـخـضـرـ			أصـفـرـ صـافـ	صـافـ أـصـفـرـ إـلـىـ أـخـضـرـ			
ثـبـيـ					ثـبـيـ	ثـبـيـ			
1,5>					0,3>	1,5>			
					غـيرـ مـعـدـودـ				
15≥					5≥	15≥			
					غـيرـ مـعـدـودـ				
1,70≥					0,90≥	1,10≥	(2)	0,30≥	0,25≥
0,18≥					0,15≥	0,16≥		0,01≥	0,01≥
1.4 . خصائص عضوية		-		-		-		-	
- رائحة		-		-		-		-	
- طعمـ		-		-		-		-	
- لـونـ		-		-		-		-	
- مظهـرـهـ دـمـ		-		-		-		-	
- خـلـالـ 24ـ سـاعـةـ		-		-		-		-	
2.4 . حـمـوـضـةـ حرـةـ		-		-		-		-	
- 7% مـعـبـرـ عـنـهـ		-		-		-		-	
- بـحـضـنـ الـأـلـيـبـكـ		-		-		-		-	
3.4 . دـلـيلـ البرـأـوكـسـيدـ		-		-		-		-	
- مـلـيـكـيـاتـ فيـ أـكـسـجـينـ		-		-		-		-	
- يـمـكـنـ مـكـانـيـاتـ فيـ		-		-		-		-	
- كـنـ منـ الـرـبـتـ		-		-		-		-	
4.4 . اـمـتـصـاصـ فـيـمـاـ فـوـقـ		-		-		-		-	
الـبـنـجـجـيـ		-		-		-		-	
(K <sub>15</sub> ) <sub>om</sub>		-		-		-		-	
- لـدـىـ 270ـ نـمـ		-		-		-		-	
K		-		-		-		-	

\\_ ليس من الضروري تزامن المعايير ١.٤ و ٢.٤ و ٣.٤ و ١.٩ و ٢.٥ و ٣.٥ و ١.٣ و ٢.٣ و ٣.٣ و ١.٢ بعد امرار العينة من خلال الومينا بشيطة، فأن الامتصاص لدى 270 نم يجب أن يماثل 11,0 أو يقل عنه.

## 5. مضافات غذائية

1.5. زيوت الزيتون البكر وزيت ثفل الزيتون الخام: لا يسمح بأية اضافة

2.5. زيت الزيتون المكرر، زيت الزيتون، زيت ثفل الزيتون المكرر وزيت ثفل الزيتون: ألفا - توکوفروول مرخص به لتعويض التکوفروول الطبيعي

المفقود خلال عملية التصفية.

القدر الأقصى: 200 مغ/كغ من ألفا تکوفروول العام في النتاج النهائي.

6. ملحوظات

نسبة زيت الزيتون	نسبة زيت الزيتون المكرر	نسبة زيت الزيتون الخام	نسبة زيت الزيتون	نسبة زيت الزيتون	نسبة زيت الزيتون العادي	نسبة زيت الزيتون	نسبة زيت الزيتون	نسبة زيت الزيتون	نسبة زيت الزيتون
0,1≥	1,5≥	0,1≥	0,1≥	0,3≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,16 محتوى مائي ومواد طيارة
0,05≥	-	0,05≥	-	0,2≥	0,1≥	-	-	-	غير الذاتية 2.6%
-	-	-	-	-	-	-	-	-	% في أثير البنزول
3,0≥	0,1≥	3,0≥	0,1≥	3,0≥	0,1≥	3,0≥	0,1≥	3,0≥	نقطة الاشتعال 3.6
0,1≥	0,1≥	0,1≥	0,1≥	0,1≥	0,1≥	0,1≥	0,1≥	0,1≥	آثار معدنية 4.6
0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	0,2≥	أي محلل مكتشب مع نكهة المحتوى المكتسبة من نكهة

. 7 نظافة

يوصي بتحضير المنتجات المخصصة للتغذية البشرية المذكورة في هذه المواصفة وفقاً للمبادئ العامة لنظافة الأغذية التي توصى بها مفوضية قانون التغذية (- 2 - 1969, Rev. 1 - 1985 CAC/RCP 1).

. 8 تعبئة

يجب أن تكون زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون المخصصة للتجارة الدولية معبأة في أوعية تتفق والمبادئ العامة لنظافة الأغذية التي توصى بها مفوضية قانون التغذية (CAC/RCP 1 - 1969, Rev.2 - 1985).

هذه الأوعية يمكن أن تكون:

1.8. صهاريج وأوعية مصدقة ودنان تسمح بأن تنقل بالجملة زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون.

2.8. باتاتي فلزية, في حالة جيدة, محكمة, جدرانها الداخلية مبطنة بطلاء لائق.

3.8. براميل وعلب فلزية منقوشة, جديدة, محكمة السد, تكون جدرانها الداخلية مغطاة بطلاء لائق.

4.8. مقشّفات, قوارير زجاجية أو من مادة كبيرة الجزيئية لائقه.

9. المتسامح فيه في ملء العبوات

الحجم الذي يشغل المحتوى في العبوة يجب ألا يقل بأي حال عن 90 % من سعة العبوة, الا في حالة عبوات القصدير التي تساوى سعتها لتر واحداً أو تقل عنه حيث لا يكون الحجم الذي يشغل المحتوى في أي حال أقل من 80 % من سعة العبوة. والسعّة هي قدر الماء المقطر لدى 20 دم الذي يمكن أن تحويه العبوة المملوأة كلها.

.10 بطاقة

علاة على الترتيبات المتضمنة في بنود 2 و 3 و 7 و 8 من مواصفة الكودكس العامة لبطاقة المواد الغذائية المعلبة (CODEX STAN 1-1985, Rev.1991) وعلى التعليمات المتبعة في الأغذية غير المخصصة للبيع المباشر للمستهلك، تطبق التدابير المحددة المتضمنة في البيانات التالية:

.1.10 في العبوات المخصصة للبيع المباشر للمستهلك

.1.1.10 اسم المنتج

يجب أن تشتمل بطاقة كل عبوة على التسمية المحددة للمادة المتضمنة المطابقة في كل شيء لترتيبات هذه المواصفة.

.1.1.1.10 تسميات زيت الزيتون:

- زيت الزيتون البكر الممتاز \1,
- زيت الزيتون البكر \1,
- زيت الزيتون البكر العادي \1,
- زيت الزيتون المكرر,
- زيت الزيتون \2.

\1 زيت يمكن أن يطلق عليه تعبير "طبيعي".

\2 يمكن استعمال صفة "خالص" أو "100 % خالص" في البطاقة كايضاح المنتج.

2.1.1.10. تسميات زيت ثفل الزيتون :

- زيت ثفل الزيتون المركر،
- زيت ثفل الزيتون.

2.1.10. حموضة الزيت الحرة

يجب أن تذكر حموضة الزيت الحرة في البطاقة ويعبر عنها بحمض الألبيك بنسبة م/م أو بدرجات.

3.1.10. المحتوى الصافي

يجب أن يصرح بالمحتوى الصافي بالنظام المتري (وحدات النظام الدولي) وزناً أو حجماً.

4.1.10. الاسم والعنوان

يلزم ذكر اسم وعنوان الصانع أو المعلم أو الموزع أو المستورد أو المصدر أو البائع.

5.1.10. بلد المنشأ

يجب أن يصرح بلد المنشأ. وحينما يخضع المنتج في بلد ثان لتحويل أو لعادة التعبئة، حتى في عبوات صغيرة، فإن البلد الذي يتم فيه التحويل يعد بلد المنشأ من حيث البطاقة.

6.1.10. علامة المصدر وتسمية المنشأ

1.6.1.10 علامة المصدر

يمكن أن تذكر علامة المصدر في بطاقة زيوت الزيتون البكر (بلد، إقليم أو مكان) عندما يسمح بلد المنشأ بهذا الحق وحينما تكون هذه الزيوت البكر قد أنتجت وعيّنت ووردت فقط من البلد أو الإقليم أو المكان المذكور.

بطاقة خليط زيت الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر لا يمكن أن تذكر سوى علامة مصدر البلد المصدر.

#### 2.6.1.10. تسمية المنشأ

في امكان بطاقة زيت الزيتون البكر الممتاز أن تذكر تسمية المنشأ (بلد، اقليم أو مكان) حينما تكون هذه الأخيرة قد منحت له وحسب الشروط التي ينص عليها تشريع بلد المنشأ وحينما يكون هذا الزيت قد أنتج وعبيء وورد فقط من البلد أو المنطقة أو المكان المذكور.

يمكن لبطاقة خليط زيت الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر الممتاز المعبرا والمصدر من قبل البلد الذي يمون زيت الزيتون البكر الممتاز أن تذكر تسمية المنشأ المعطاة لهذا الزيت الأخير الذي يدخل في الخليط.

#### 7.1.10. التعرف على الطرود

يجب أن يحمل كل وعاء عبارة منقوشة أو علامة لا تمحي، رمزاً أو مباشرة، تسمح بمعرفة هوية مصنع الانتاج والطرد.

#### 8.1.10. تاريخ وشروط الخزن

##### 1.8.1.10. تاريخ التعليب

يجب ذكر تاريخ التعليب بالشهر والسنة بأرقام غير مقتنة.

ويمكن كتابة الشهر بالأحرف في البلدان التي لا تتعرض فيها هذه الصيغة للالتباس لدى المستهلك. وحينما يكون الشهر هو ديسمبر/كانون الأول يمكن استعمال عبارة "نهاية (السنة المعتبرة)"

#### 2.8.1.10 تاريخ الدوام الأدنى

بالنسبة للمنتجات المعبأة سلفاً المخصصة للمستهلك، يجب أن يذكر تاريخ الدوام الأدنى (مسبقة بعبارة "يفضل استهلاكه قبل . . .") بالشهر والسنة برقم غير مقنن. ويمكن ذكر الشهر بالحروف في البلدان التي لا توحى فيها هذه الصيغة بالغموض للمستهلك، وحينما يكون دوام المنتج حتى شهر ديسمبر/كانون الأول فإنه يمكن استعمال عبارة "نهاية (السنة المعتبرة)" .

يجب ألا تتعدي مهلة الدوام 12 شهراً بعد تاريخ التعبئة. غير أن هذه المهلة يمكن أن تبلغ 18 شهراً في حالة الزيوت المعلبة في الأوعية الفزية.

#### 3.8.1.10 تعليمات الخزن

يجب أن يذكر في البطاقة أي شرط خاص للخزن، إن كانت صلاحية تاريخ الدوام الأدنى تتوقف عليه.

#### 2.10 في طرود الزيوت المخصصة للاستهلاك البشري

علاوة على الملاحظات المذكورة في النقطة 1.10. يجب ذكر العبارات التالية :

- عدد ونوع الأوعية المحتواة في الرزمة.

#### 3.10 في أوعية النقل بالجملة لزيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون

يجب أن تشمل بطاقة كل علبة ما يلي :

#### 1.3.10 اسم المنتج

يجب أن يذكر اسم المنتج تسميته المحددة مطابقاً في جميع النقاط كل ترتيبات هذه الموصفة.

2.3.10. المحتوى الصافي

المحتوى الصافي يجب أن يذكر بالنظام المتري (وحدات النظام الدولي) وزنا أو حجما.

3.3.10. الاسم والعنوان

يجب أن يذكر اسم وعنوان الصانع أو الموزع أو المصدر.

4.3.10. بلد المنشأ

يجب أن يذكر اسم البلد المصدر.

11. طرق التحليل وأخذ العينات

طرق التحليل وأخذ العينات المعروضة فيما يلي طرق دولية للتحكيم. قبل تعيين معايير نقاوة زيت الزيتون البكر الوقاد وزيت ثفل الزيتون الخام, يجب تعادلها القلوبي طبقاً للفقرة 6 من طريقة (IUPAC no. 2.210) "تعيين محتوى الأحماض الدهنية في الوضع 2 بثلاثي الجلسريدات".

1.11. تعيين تركيب الأحماض الدهنية

يتم تبعاً لطريقة المنظمة الدولية للمواصفات 90 - ISO 5508 "تحليل بالクロماتوغرافية في الطور الغازي للاستيرات المثلية للأحماض الدهنية"

2.11. تعيين مادة الالاتصبني

حسب طريقة 1992 COT/T.20/Doc.no. 10, النقطة 1.5 "تعيين تركيب ومحتوى الأسترولات بواسطة الكروماتوغرافية الغازية بالعمود الشعري".

وتسجل النتائج بـغ من الالاتصبني في كغ من الزيت.

### اكتشاف زيت ثفل الزيتون .3.11

حسب الطريقتين :

- 1989 - NGD C 80 "تعيين محتوى الشموع بالクロماتغرافية في الطور الغازي على العمود الشعري "

- IUPAC no 2.431 "تعيين محتوى الأيرتروديول". يوصى باستعمال الأعمدة الشعرية،

### اكتشاف زيوت البذور .4.11

حسب الطريقتين :

- IUPAC no 2.324 "تعيين تركيب الجلسريدات في الزيوت النباتية السائلة بواسطة (HPLC) حسب عدد أجزائها" ،

قبل تحليل ثلاثي الجلسريدات، يوصى بتنقية زيوت الزيتون البكر الوقادة وزيوت ثفل الزيتون الخام بمساعدة خرطوشة السيليس الدقيقة.

- COI/T.20/Doc. no. 9 - 1991 "التركيب النظري لثلاثي الجلسريدات من ECN 44 و ECN 42" .

### اكتشاف الزيوت النباتية المكررة .5.11

وفقا للطريقتين :

- COI/T.20/Dc.no. 11/Rev. 1 "تعيين استغمسنا ديبينو في الزيوت النباتية"

- COI/T.20/Doc. no. 12 - 1992 "تعيين هيدروكربونات الأستيرولية في الزيوت النباتية" \1.

.6.11. تعيين محتوى الأحماض الدهنية "ترانس"

حسب طريقة NGD C 84 "تعيين الأحماض الدهنية المتماكبة "ترانس" بواسطة التحليل بالクロماتوغرافية الغازية بالعمود الشعري "

.7.11. تعيين تركيب ومحتوى الأستروولات العامة

حسب طريقة COI/T.20/Doc. no. 10 - 1992 "تعيين تركيب ومحتوى الأستروولات بالクロماتوغرافية في الطور الغازي بالعمود الشعري".

.8.11. تعيين محتوى الأحماض الدهنية في الوضع 2 بثلاثي الجلسريدات

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.210 "تعيين محتوى الأحماض الدهنية في الوضع 2 بثلاثي الجلسريدات".

.9.11. تعيين الخصائص العضوية

وفقا لطريقة COI/T.20/Doc. no 15 "التقييم العضوي لزيت الزيتون \1. البكر".

.10.11. تعيين الحموضة الحرة

حسب طريقة AFNOR -NFT 60-204 "تعيين دليل الحمض والحموضة"

.11.11. تعيين دليل البرأوكسيد

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.501 "تعيين دليل البرأوكسيد ( $I_p$ )" أو طريقة (ISO 3960 - 1997).

12.11 . تعيين الامتصاصية فيما فوق البنفسجي

حسب طريقة NGD C 40/76 "تحليل الفوتومتر الطيفي "في فوق البنفسجي"

13.11 . تعيين ألفا - تكوفيرول

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.411 "تحديد هوية وتقدير التكوفيرولات".

14.11 . تعيين المحتوى المائي والمواد الطيارة

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.601 "تعيين المحتوى المائي والمواد الطيارة"  
أو حسب طريقة (ISO 662 - 1980).

15.11 . تعيين محتوى الشوائب غير الذائبة في أثير البترول

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.604 "تعيين محتوى الشوائب غير الذائبة"  
أو حسب طريقة (ISO 663 - 1981).

.16.11 تعيين نقطة الاشتعال

حسب طريقة 55 - AOCS Cc 9b المعدلة في 1977.

.17.11 تعيين الآثار المعدنية

وفقاً لطريقة IUPAC no. 2.631 "تعيين النحاس والحديد والنكيل في الزيوت والدهون بالفوتومتر الطيفي للامتصاص الذري المباشر في الفرن الحجري".

.18.11 اكتشاف آثار المحللات الهالونية

حسب طريقة 1990 - COI/T.20/Doc. no. 8/Corr.1 "تعيين رباعي كلورثلين في زيوت الزيتون بالクロماتغرافية في الطور الغازي".

---

